

# Manual De Instruções



Seal<sup>2</sup>



É proibido reproduzir qualquer parte deste manual.

O conteúdo deste manual pode ser modificado sem pré-aviso.

## ÍNDICE GERAL

1.1	NOTAS GERAIS À ENTREGA .....	4
1.2	ADVERTÊNCIAS GERAIS.....	4
1.3	DESTINO DE USO .....	4
1.4	SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS .....	5
1.5	INDICAÇÕES SOBRE A GARANTIA .....	6
2.1	DIMENSÕES MÁXIMAS DA MÁQUINA E DA EMBALAGEM.....	7
2.2	DESCRIÇÃO DO CONTEÚDO.....	8
3.1	INSTALAÇÃO .....	9
3.2	REGULAÇÃO DA ALTURA DO PORTA-ROLOS.....	11
3.3	INSTRUÇÕES PARA A FIXAÇÃO NA PAREDE.....	12
3.4	SEGURANÇA.....	14
3.5	LIGAÇÃO ELÉCTRICA.....	15
4.1	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	16
5.1	INSTRUÇÕES PARA O USO.....	17
6.1	LIMPEZA DA TERMOSELADORA .....	19
6.2	MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA.....	19
6.3	SOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	20
7.1	INSTRUÇÕES PARA O DESMANTELAMENTO.....	20

## 1.1 NOTAS GERAIS À ENTREGA

Ao receber a máquina, controle que a embalagem esteja intacta (consERVE-a para expedições futuras).

Abra a embalagem e controle que:

- o fornecimento corresponda às especificações ;
- não haja danos evidentes.

No caso de danos ou de falta de peças, comunique imediata e detalhadamente ao transportador, ao depósito ou ao distribuidor.

Todas dimensões indicadas no manual não são vinculadores.

Os desenhos, e qualquer outro documento, entregues junto com o aparelho não podem ser postos à disposição de terceiras pessoas, pois que são de propriedade do produtor, que se reserva todos os direitos.

É proibida a reprodução ainda que parcial do texto e das ilustrações.

O produtor reserva-se o direito de modificar e melhorar o conteúdo do manual ou o aparelho, sem a obrigação de pré-aviso e sem a obrigação de actualizar a produção e os manuais anteriores.

## 1.2 ADVERTÊNCIAS GERAIS

A seguir descrevemos as principais figuras que operam, a nível de utilização e manutenção, com o aparelho.

**O OPERADOR** é a pessoa que utiliza fisicamente o aparelho para a finalidade prevista.

**A AUTORIDADE RESPONSÁVEL** é a pessoa ou grupo responsável pelo uso, a manutenção ordinária do aparelho e pela formação técnica do operador. A autoridade responsável é legalmente responsável pelas formalidades relativas à instalação, ao funcionamento e à utilização do aparelho.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais roturas, lesões ou pelo mau funcionamento da máquina no caso em que o aparelho não seja feito funcionar correctamente, ou não seja efectuada uma manutenção adequada.

Este manual constitui parte integrante do produto e deve ser conservado junto com o aparelho para consentir uma fácil e rápida consulta. Este manual tem o objectivo de fornecer instruções para:

- a instalação correcta;
- o funcionamento seguro e eficiente do aparelho;
- a manutenção contínua e regular.

O aparelho deve ser usado em obediência aos procedimentos contidos no manual e jamais para finalidades diversas daquelas nesse previstas.


O aparelho é destinado ao uso profissional e somente as pessoas qualificadas podem utilizá-lo. Esse deve ser destinado exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

## 1.3 DESTINO DE USO



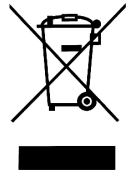
**SEAL<sup>2</sup>: aparelho concebido para a termoselagem e o corte de rolos de esterilização laminados em papel/polipropileno. Não pode funcionar com rolos de material diferente.**

## 1.4 SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS



Símbolos de segurança presentes no equipamento:

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	<b>ATENÇÃO: SUPERFÍCIE QUENTE</b>

Na etiqueta do aparelho estão aplicados símbolos cujo significado ilustramos a seguir.

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
<b>SN</b>	<b>"NÚMERO DE SÉRIE"</b> O símbolo deve ser acompanhado pelo número de série do fabricante. O número de série deve estar ao lado do símbolo.
	<b>"DATA DE FABRICO"</b> O símbolo deve ser acompanhado pelo ano. O ano deve ser expresso com quatro dígitos.
	<b>"ATENÇÃO, VER AS INSTRUÇÕES PARA O USO"</b>
	O símbolo apostro no equipamento indica que o resíduo deve ser objecto de "recolha separada".

Além disso, no presente manual encontram-se símbolos ao lado de uma descrição, uma nota, etc. Estas ilustrações têm o objectivo de chamar a atenção do leitor para uma determinada nota ou explicação. O significado está ilustrado a seguir.

SÍMBOLO	DESCRIÇÃO
	<b>INFORMAÇÃO PARTICULARMENTE IMPORTANTE AOS FINS DA SEGURANÇA.</b> Este símbolo serve para chamar a atenção do leitor, para particulares noções fundamentais aos fins da segurança do operador.
	<b>INFORMAÇÕES E PRECAUÇÕES</b> Este símbolo chama a atenção para indicações e conselhos de carácter geral.

## 1.5 INDICAÇÕES SOBRE A GARANTIA

O produtor garante a qualidade dos seus aparelhos, se esses forem utilizados de acordo com as instruções fornecidas por este manual, por um período de **12 meses** quer para as partes mecânicas, quer para as eléctricas.

A garantia tem início a partir da data de entrega do aparelho ao cliente, comprovada pela restituição do cupão de garantia devidamente preenchido e assinado.

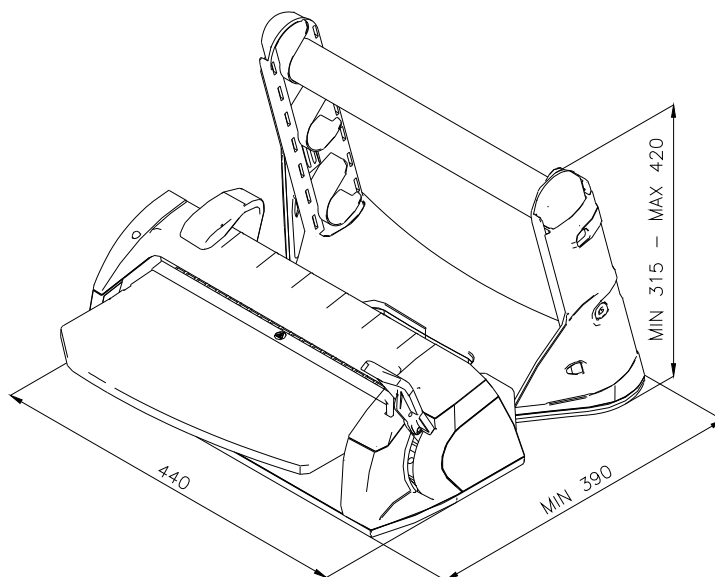
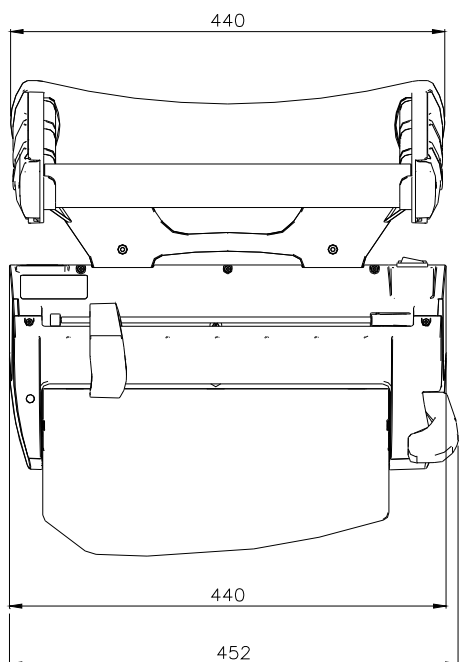
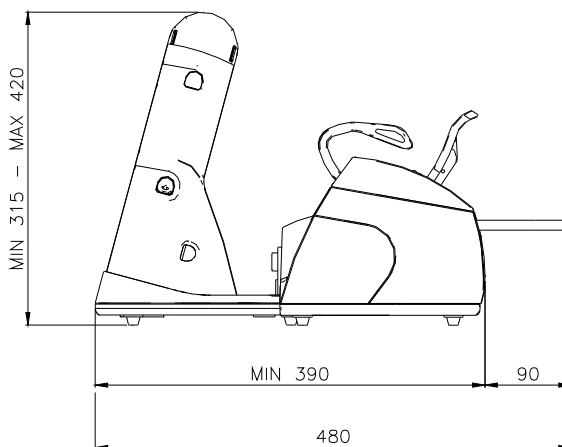
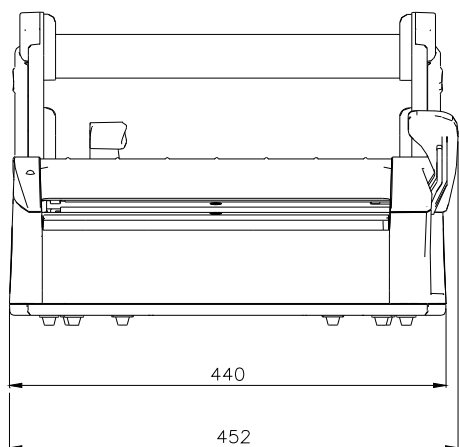
No caso de contestação, será considerada válida a data indicada D.D.T. (Documento DE Transporte) que cita o número de matrícula do aparelho. A garantia não cobre defeitos ou danos derivantes de:

- Instalação inadequada
- Manutenção imprópria
- Violações e modificações não autorizadas
- Uso incorrecto do aparelho
- Desrespeito das indicações dadas por este manual

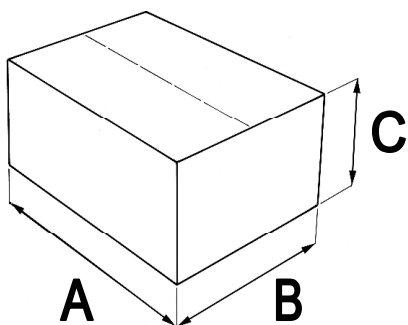
**Está excluída a substituição do aparelho e a extensão da garantia devido às avarias sobrevindas.**

**A reparação ao abrigo da garantia é efectuada segundo o parecer incontestável do produtor e não inclui as despesas de embalagem e de transporte.**

## 2.1 DIMENSÕES MÁXIMAS DA MÁQUINA E DA EMBALAGEM



Dimensões máximas da termoseladora



Dimensões máximas da embalagem:

A = 520 mm

B = 400 mm

C = 365 mm

Peso total: 8,5 kg

## 2.2 DESCRIÇÃO DO CONTEÚDO

A embalagem contém as seguintes partes:

Descrição	Quantidade
Corpo da máquina	1
Porta-rolos	1
Plano de apoio	1
Tubos porta-rolos	2
Cabo de alimentação	1
Chave Allen	1
Fusíveis de reserva	2
Manual de instruções	1
Guia rápida	1
Certificado de garantia	1



**NOTA:** o fabricante recomenda de **conservar a embalagem original** e de utilizá-la todas as vezes que se transportar o aparelho. A utilização de uma embalagem diferente poderia provocar danos no produto durante a expedição.

### 3.1 INSTALAÇÃO

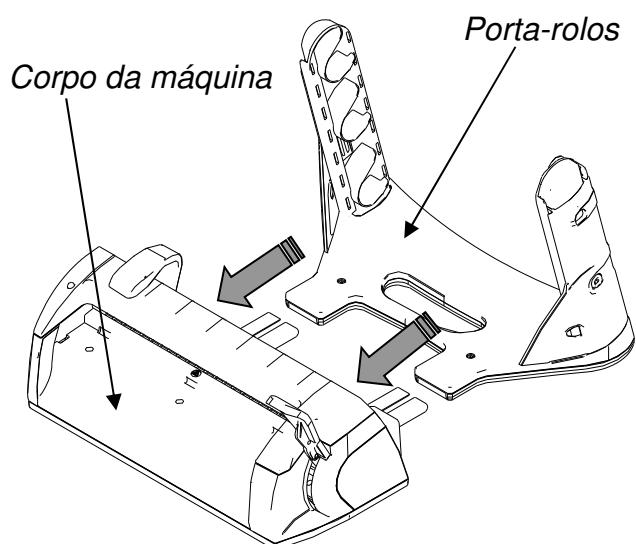
#### Instale o aparelho respeitando as seguintes advertências:

- Coloque a termoseladora sobre uma superfície plana e com um espaço à volta que seja ergonomicamente operativo.
- Não instale a máquina ao lado de pias ou similares para evitar contactos com a água e consequentes curto-circuitos da instalação eléctrica.
- Evite a proximidade de fontes de calor.
- Instale a máquina em ambientes ventilados normalmente.
- Acerte-se de que o cabo de alimentação não esteja dobrado e que esteja livre até à tomada eléctrica.

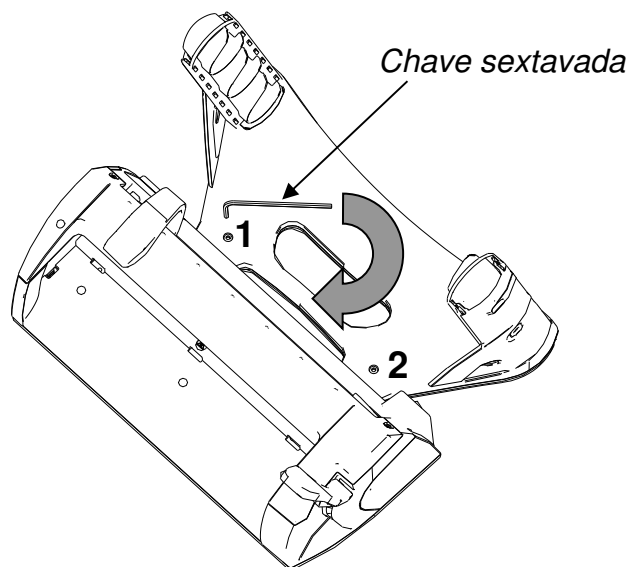
1) Extraia o corpo da máquina e o porta-rolos, com cuidado, da embalagem.

2) Introduza o porta-rolos no corpo da máquina, introduzindo-o nas guias de aço.

3) Empurre o porta-rolos até ao fundo para ter a menor dimensão possível, ou regule o comprimento à vontade. De facto, a termoseladora permite efectuar a regulação da distância entre o porta-rolos e seladora.

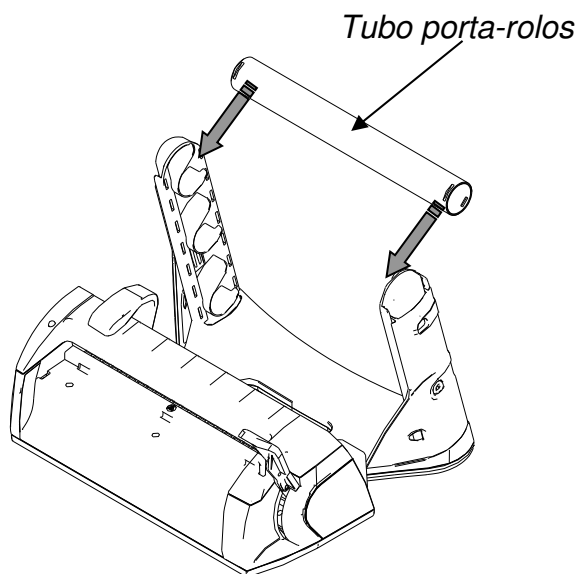


4) Aperte os dois parafusos (1 e 2) com a chave fornecida com o equipamento até apertá-los completamente.

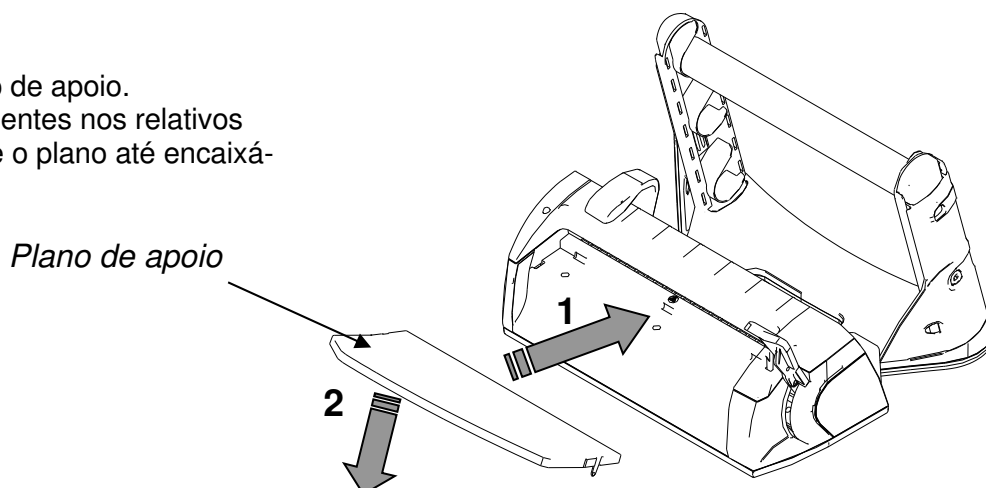


- 5) Introduza um ou dois tubos\* no porta-rolos tendo o cuidado de verificar que o dente do porta-rolos se encaixe na fenda do tubo, efectuando eventualmente uma pequena rotação.

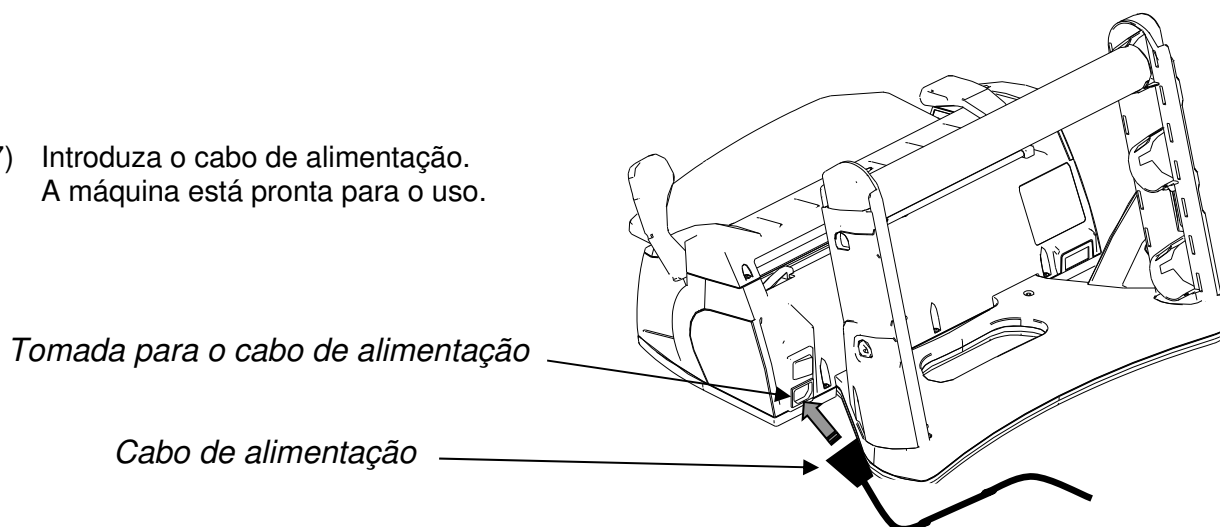
\*dependendo da utilização desejada.  
(Veja parágrafo 3.2)



- 6) Introduza o plano de apoio. Encaixe os três dentes nos relativos furos (1) e abaixe o plano até encaixá-lo na caixa (2).



- 7) Introduza o cabo de alimentação. A máquina está pronta para o uso.



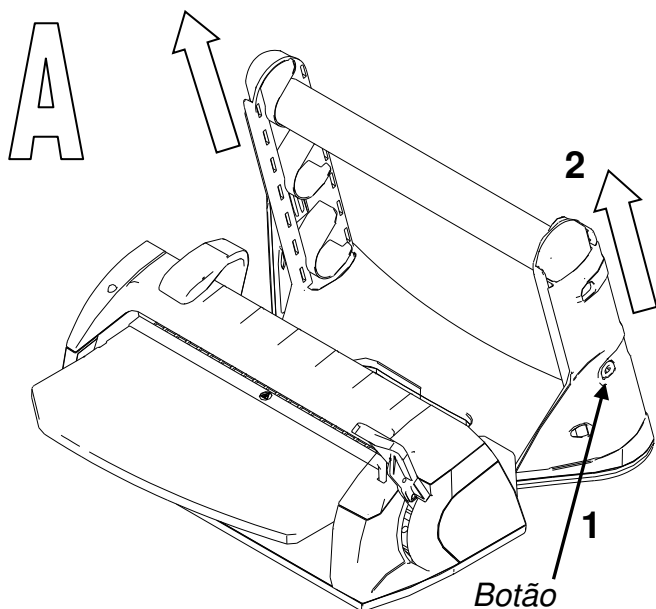
**NOTA:** A termoseladora foi testada e ensaiada na fábrica.

### 3.2 REGULAÇÃO DA ALTURA DO PORTA-ROLOS

A termoseladora pode ser utilizada de duas maneiras:

A - com o porta-rolos abaixado e um tubo

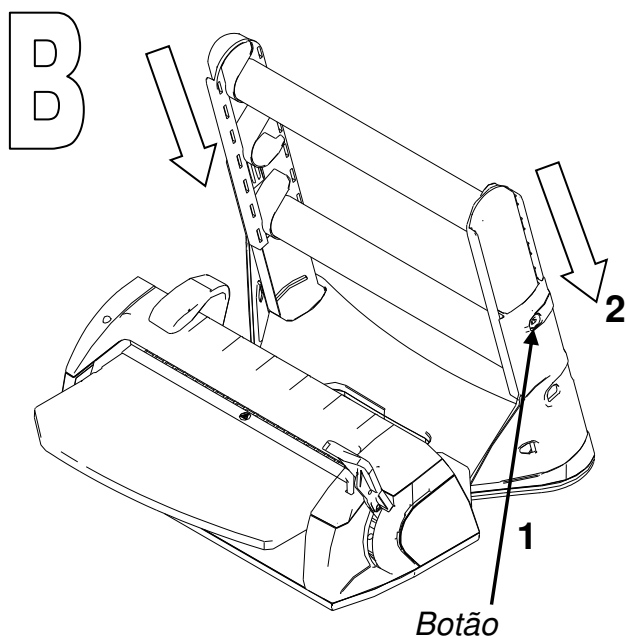
B - com o porta-rolos levantado e um ou dois tubos



Quando o porta-rolos está abaixado, para levantá-lo:

*Nota: remova o tubo para executar esta operação mais facilmente.*

- 1) prima os botões que se encontram nos lados do porta-rolos
- 2) empurre os dois suportes laterais para cima até que os botões entrem no novo alojamento em cima.



Quando o porta-rolos está levantado, para abaixá-lo:

*Nota: remova os tubos para executar esta operação mais facilmente.*

- 1) prima os botões que se encontram aos lados do porta-rolos
- 2) empurre os dois suportes laterais para baixo até que os botões entrem no novo alojamento em baixo.



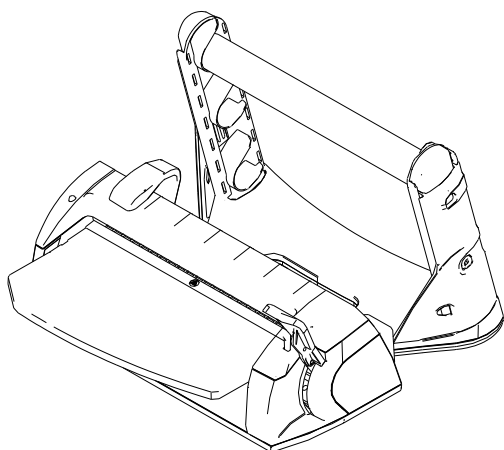
#### ATENÇÃO:

Quando o porta-rolos está levantado, posicione no tubo em cima os rolos mais leves. Carregar no máximo 5 kg.

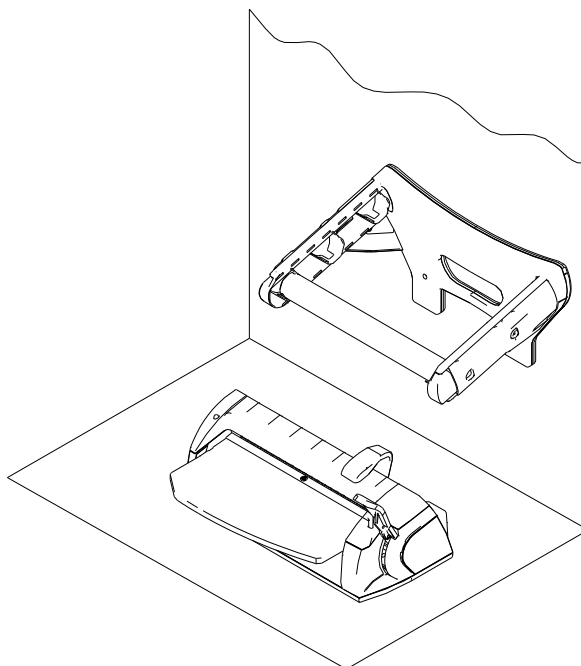
### 3.3 INSTRUÇÕES PARA A FIXAÇÃO NA PAREDE

A termoseladora foi concebida para ser utilizada de duas maneiras:

#### TERMOSELADORA NA MESA



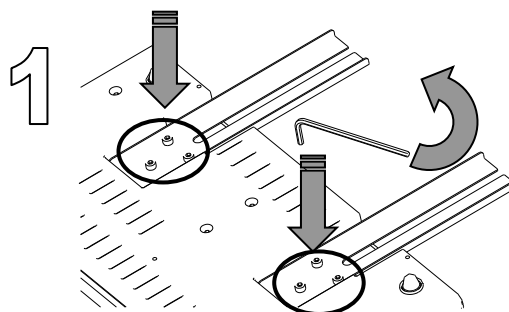
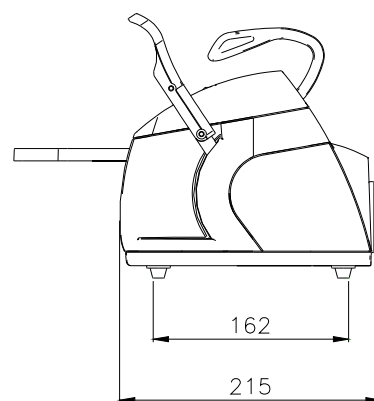
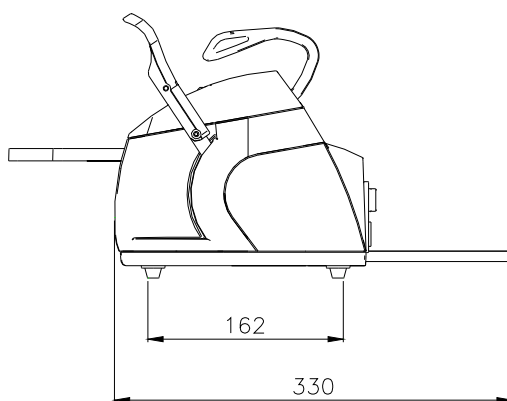
#### TERMOSELADORA NA MESA, PORTA-ROLOS NA PAREDE



Na configuração com porta-rolos na parede, só o corpo da máquina possui uma dimensão total de 330 mm, porque estão montadas as guias de aço.

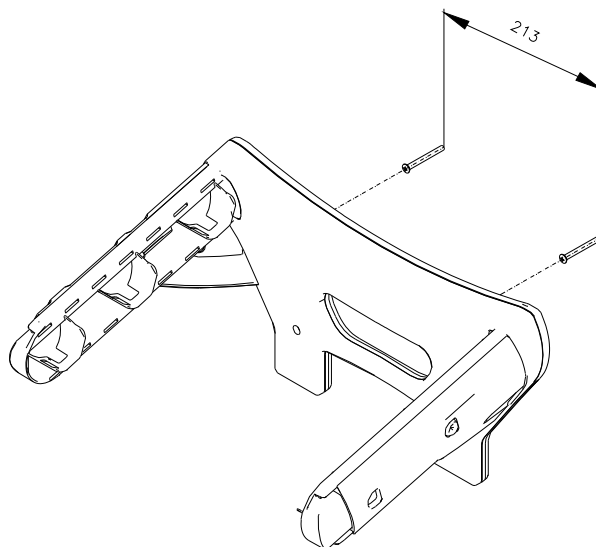
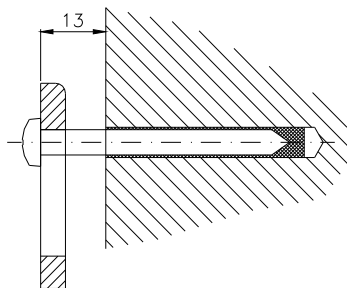
(1) Para reduzir ainda mais a dimensão total, é suficiente desaparafusar os seis parafusos com a chave Allen, fornecida com o equipamento, e desmontar as guias.

Desta maneira, a dimensão total torna-se de 215 mm (mais o cabo).



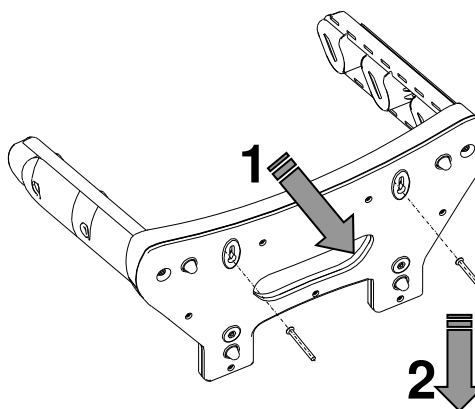
Para a fixação do porta-rolos **na parede** seguir as seguintes instruções.

- 1) Fixe na parede as duas buchas com um diâmetro de 6 (cabeça do parafuso: diâmetro máximo 9,5 mm, corpo do parafuso: diâmetro máximo 5 mm) com entre-eixo de 213 mm. Deixe sobressair a cabeça do parafuso de 13 mm para poder enfiar o porta-rolos.



Utilize buchas apropriados dependendo do tipo de parede (cimento, tijolos, cartão-gesso, etc.)

- 2) Pendure o porta-rolos nos dois parafusos fixados na parede.  
**(1)** Introduza os furos do porta-rolos nas cabeças dos parafusos  
**(2)** e empurre para baixo para fixá-lo.



- 3) Introduza os tubos com os rolos (veja 3.1 – Instalação).



**ATENÇÃO:**

introduza o tubo no porta-rolos verificando que o dente do porta-rolos se encaixe na fenda do tubo, executando eventualmente uma pequena rotação.



**ATENÇÃO:**

Quando o porta-rolos está fixado na parede, use a posição com os suportes laterais inseridos e um único tubo (veja 3.2).

### 3.4 SEGURANÇA

Antes de utilizar a termoseladora, leia com atenção estas informações de segurança. O incumprimento das mesmas pode provocar acidentes ou danos na máquina.

**ATENÇÃO:**

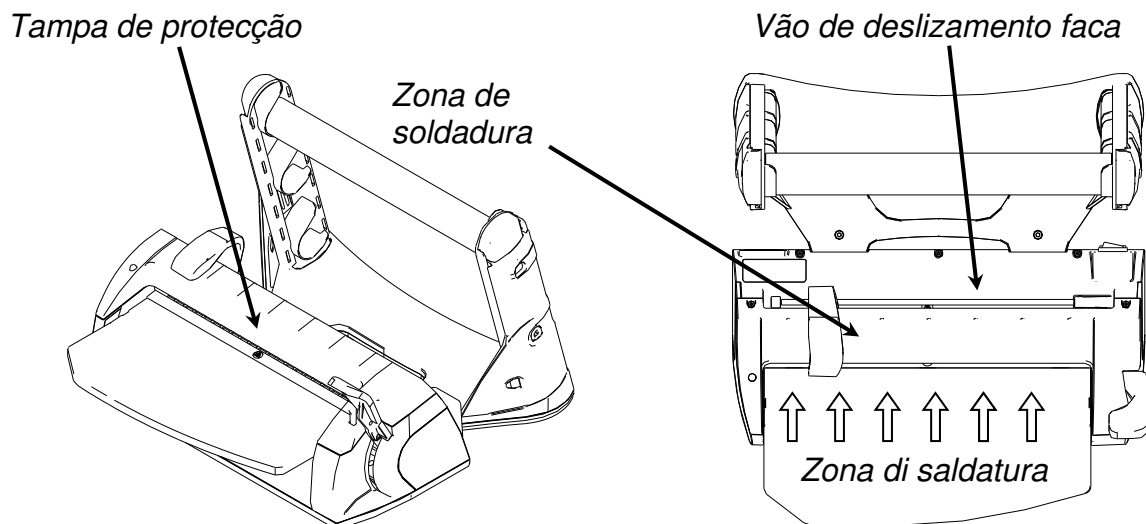
**Não enfie os dedos na zona de soldadura, quando a máquina está acesa e logo depois de tê-la desligado.**

**Se por qualquer motivo devesse aceder a tal zona, aguarde que a termoseladora esteja fria.**



**Não enfie os dedos por baixo da tampa de protecção da zona de soldadura quando se abaixa a alavanca de soldadura.**

**Nunca enfie os dedos no vão de deslizamento da faca.**



**ATENÇÃO:**

**Mantenha o ambiente próximo da termoseladora limpo e enxuto.**



**NUNCA DESMONTE A TERMOSELADORA. AS ELEVADAS TENSÕES INTERNAS SÃO PERIGOSAS.**

No caso em que não seja possível desligar a energia eléctrica opere no interruptor de rede, e caso esse esteja longe ou não seja visível por quem efectua a manutenção, aplique o cartaz "Trabalhos em curso" sobre o interruptor depois de tê-lo posicionado sobre "OFF".

**ATENÇÃO:**

Limpe a termoseladora com um pano húmido, depois de ter-se acertado que o cabo de alimentação da mesma tenha sido extraído (antes de voltar a utilizar a máquina, remova eventuais presenças de humidade)).

Não utilize solventes.



Acerte-se de que a instalação esteja equipada de ligação de terra em conformidade com as normas em vigor no País de instalação.

Não remova a etiqueta aplicada na termoseladora.

Acerte-se de que o aparelho esteja alimentado com a tensão correcta.



**UTILIZE EXCLUSIVAMENTE O CABO ORIGINAL FORNECIDO COM O EQUIPAMENTO.**

**UTILIZE EXCLUSIVAMENTE OS SOBRESSALENTES ORIGINAIS.**

Se a máquina não funciona correctamente, para descobrir as possíveis causas, tome como referência o presente documento, consultando o parágrafo “Solução de problemas”. Se precisar de ulteriores informações, ou para efectuar eventuais reparações, contacte o depósito ou o distribuidor.

**ADVERTÊNCIA**

- A máquina cumpre com os requisitos de segurança eléctrica previstos pelos Institutos Normativos e está equipada com uma ficha bipolar que garante a completa ligação de terra do aparelho.
- Um requisito fundamental de segurança é acertar-se de que a instalação eléctrica possua uma eficaz ligação de terra e que a capacidade da instalação e das tomadas de corrente sejam adequadas para a potência do aparelho que está indicada na etiqueta específica. Faça controlar a instalação por pessoal qualificado.

**A INOBSERVÂNCIA DO ACIMA DESCRITO ANULA TODA E QUALQUER RESPONSABILIDADE DO PRODUTOR**

### 3.5 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Controle que a tensão de alimentação indicada na etiqueta do produto corresponda à tensão disponível no local de instalação.

O aparelho deve ser ligado, por meio do cabo de alimentação, a um sistema equipado com um adequado sistema de ligação de terra em conformidade com as normas em vigor no País de instalação.

**ATENÇÃO:**

Não faça dobras no cabo de alimentação e não apoie objectos de nenhum tipo sobre o mesmo.

## 4.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

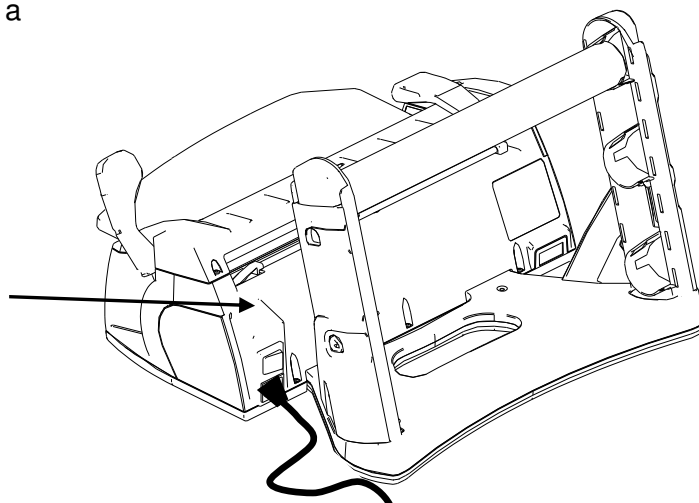
Tensão	200 / 240 V	100 / 120 V
Número de Fases	1	1
Frequência	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Potência	100 W	100 W
Classe de isolamento	I / IPX0	I / IPX0
Fusíveis	Nr. 2 – 5x 20 T4 A	Nr. 2 – 5x 20 F10 A
Campo de condições ambientais para as quais o aparelho foi projectado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso interno</li> <li>• Altitude até 3000 m</li> <li>• Temperatura: +5 / +40 °C</li> <li>• Humidade relativa máx: 85%</li> <li>• Variação Tensão máx: ± 10 %</li> <li>• Categoria de instalação (categoria de sobretensão): II</li> <li>• Grau de poluição: 1</li> </ul>	
Interruptor	bipolar	
Peso	7.1 Kg	
Dimensões Soldadura	12 x 310 mm	
Tipo de soldadura	A temperatura constante	

## 5.1 INSTRUÇÕES PARA O USO

- 1) Acerte-se de que tenha sido efectuada a ligação eléctrica da máquina.

Prima o interruptor de alimentação, situado no lado posterior da máquina.

*Interruptor de alimentação*

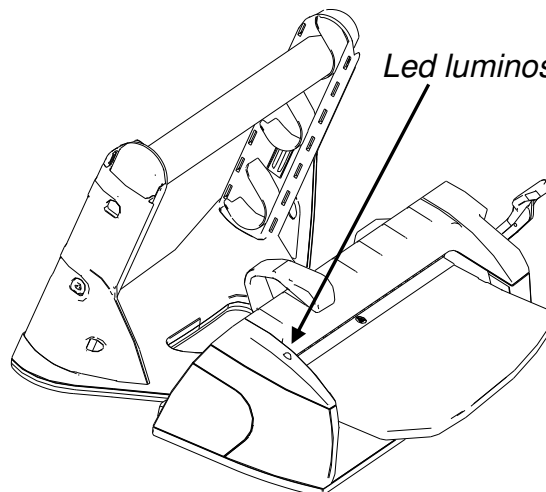


- 2) O led luminoso posicionado no painel frontal da máquina começa a piscar com cor verde e vermelha alternadas enquanto a máquina está em atendimento para o aquecimento.

O led torna-se de cor verde fixo só quando a resistência tiver alcançado a temperatura de soldadura óptima.

A este ponto a máquina está pronta para o uso.

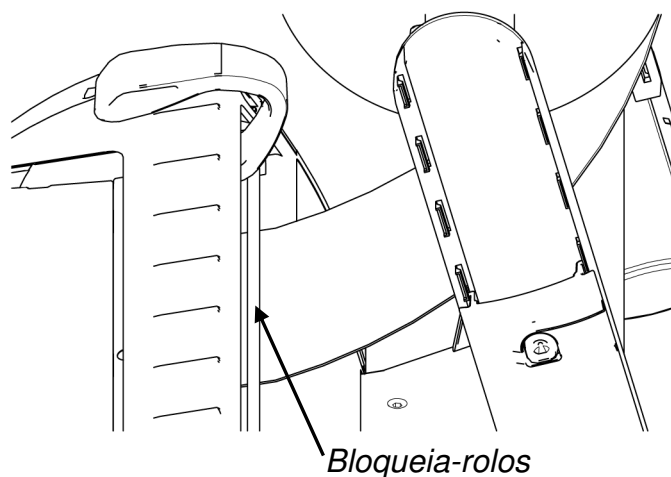
*Led luminoso*



**NOTA:** se durante a fase de aquecimento (led verde e vermelho alternados), se abaixar a alavanca de soldadura, o led tornar-se-á de cor vermelha fixa e a máquina começa a tocar com intermitência para sinalizar que ainda não está pronta para o uso. Volte a levantar a alavanca e aguarde que o led se torne de cor verde fixa.

- 3) Introduza o papel do rolo de esterilização sob o bloqueia-rolos.

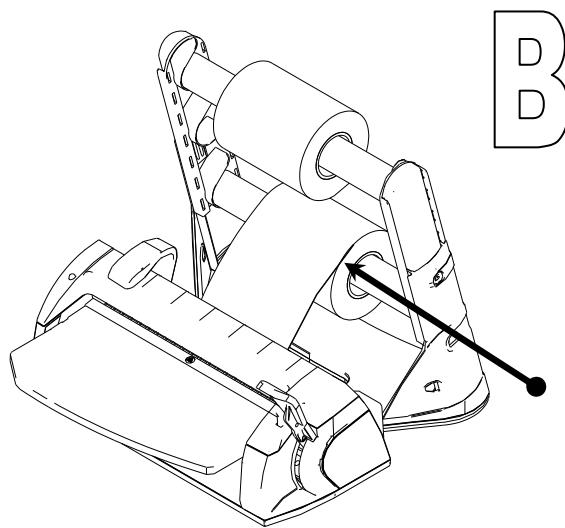
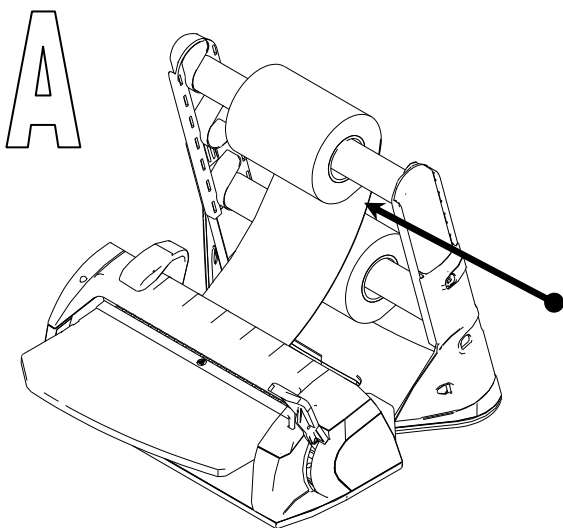
**O saco pode ser inserido indiferentemente com a película em cima ou em baixo. Somente quando se utilizam rolos de folios é necessário colocar sempre o lado em propileno (película) virado para CIMA.**



**Quando se usam os 2 tubos porta-rolos**

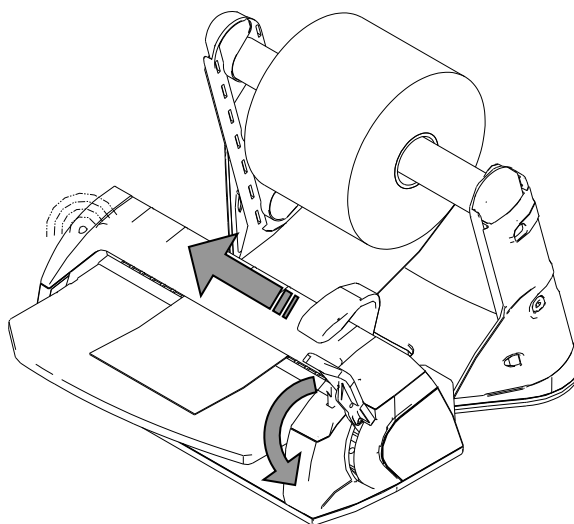
**A:** introduzir o rolo superior com o papel que se desenrola a partir de baixo.

**B:** Introduzir, pelo contrário, o rolo inferior com o papel que se desenrola a partir de cima.



- 4) Extraia o papel com o comprimento desejado e abaixe a alavanca de soldadura. O led luminoso torna-se verde a piscar durante a fase de soldadura (por 3 segundos).

- 5) Faça deslizar o cursor da faca para cortar o rolo e obter o envelope (enquanto a alavanca fica abaixada). No fim da selagem o led luminoso torna-se verde fixo e activa-se a campainha com um sinal de aviso.



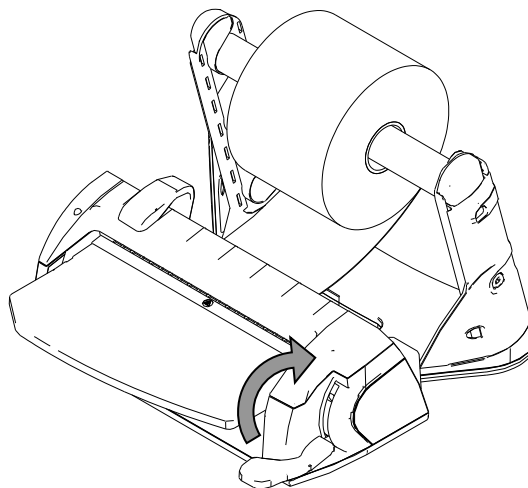
A este ponto a selagem realizou-se completamente.

- 6) Levante a alavanca de soldadura.

Levantando a alavanca o led torna-se verde de novo e interrompe-se a campainha.

Extraia o envelope.

A máquina está pronta para a soldadura sucessiva sem dever aguardar o tempo de refrigeração.



**ATENÇÃO:**

se o utilizador não levantar a alavanca depois da soldadura, a resistência desliga-se automaticamente para não queimar o saco.

Neste caso, o led torna-se vermelho a piscar e a campainha funciona com intermitência.



Assim que se levantar a alavanca, a resistência se reacende automaticamente.

Será necessário aguardar alguns segundos, para restabelecer a temperatura óptima de selagem e poder iniciar a soldar novamente.

## 6.1 LIMPEZA DA TERMOSELADORA

Limpe as partes externas da máquina com um pano macio e humedecido (não utilize produtos corrosivos ou abrasivos), depois de se ter acertado que o cabo de alimentação da mesma esteja desligado da tensão de rede.



**ATENÇÃO: INTERROMPA A TENSÃO ANTES DE CADA INTERVENÇÃO. A inobservância de tal indicação pode provocar graves acidentes às pessoas e danificar seriamente o aparelho.**

**ATENÇÃO:**

Antes de iniciar a limpeza, verifique que a máquina esteja fria.

Preste atenção à lâmina da faca durante a limpeza do aparelho.

**ATENÇÃO:**

Antes de começar a trabalhar, verifique que a máquina esteja enxuta.

## 6.2 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

A máquina não necessita de manutenção ordinária.

**TODAS AS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA DEVEM SER EXECUTADAS EXCLUSIVAMENTE POR TÉCNICOS DO SERVIÇO ASSISTÊNCIA AUTORIZADOS PELO PRODUTOR.**


## 6.3 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### Sinalizações para o operador

SINALIZAÇÃO	CAUSA	SOLUÇÃO
O led é de cor verde e vermelho alternados.	A máquina está em fase de aquecimento e a temperatura não é suficiente para efectuar uma correcta soldadura.	Aguardar o led verde fixo para que a máquina esteja pronta para a utilização.
O led é de cor vermelho fixa e e a máquina toca com intermitência.	A alavanca de soldadura foi abaixada durante a fase de aquecimento, portanto, com a máquina ainda não pronta.	Levantar a alavanca e aguardar que o led se torne verde fixo.
O led é de cor vermelha a piscar e a máquina toca a intermitência.	O tempo máximo de soldadura terminou e a alavanca ficou abaixada.	Levantar a alavanca imediatamente.
O led é de cor-de-laranja a piscar.	O aparelho está avariado.	Contactar o serviço de assistência.

## 7.1 INSTRUÇÕES PARA O DESMANTELAMENTO



O símbolo  aposto no equipamento indica que o resíduo deve ser objecto de “recolha separada”.

Portanto, o utente deverá entregar (ou fazer entregar) os resíduos nos centros de recolha diferenciada previstos pelas administrações locais, ou entregá-los ao revendedor aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente.

A recolha diferenciada do resíduo e as sucessivas operações de tratamento, recuperação e eliminação favorecem a produção de equipamentos com materiais reciclados e limitam os efeitos negativos, para o ambiente e para a saúde, eventualmente provocados por uma gestão imprópria do resíduo.

A eliminação abusiva do produto por parte do utente implica a aplicação de sanções administrativas de acordo com as leis vigentes.



Manufacturer:

W&H Sterilization S.r.l  
Italy, I-24060 Brusaporto (BG)  
Via Bolgara, 2  
t +39/035/66 63 000  
f +39/035/50 96 988  
wh.com  
med.wh.com

Importer: